

建筑策展

2011成都双年展国际建筑展全记录

Curating Architecture

2011 Chengdu Biennale International Architecture Exhibition

支文军 戴春 主编

2011成都双年展组委会



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

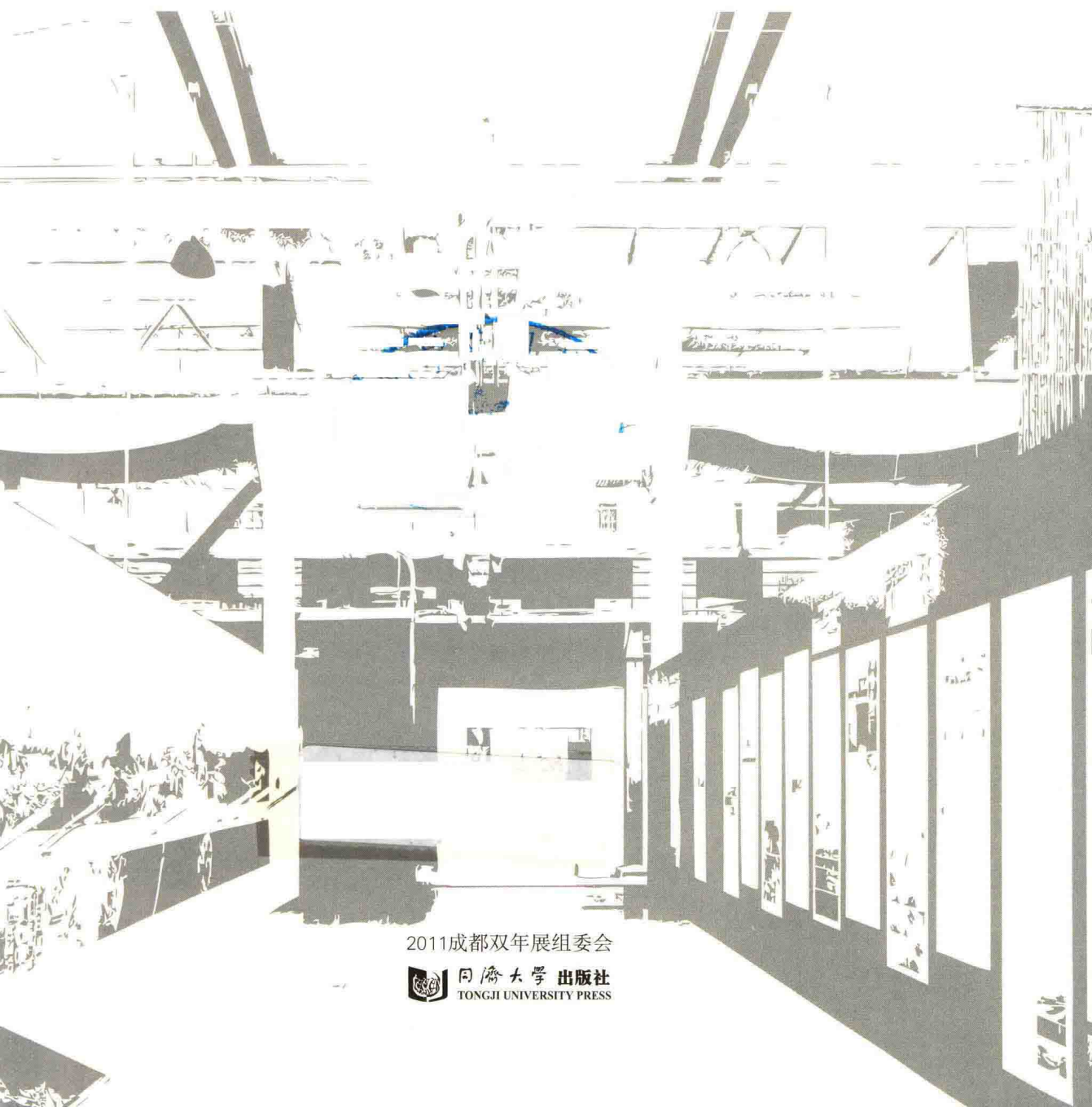
建筑策展

2011成都双年展国际建筑展全记录

Curating Architecture

2011 Chengdu Biennnale International Architecture Exhibition

支文军 戴春 主编



2011成都双年展组委会



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

建筑策展:2011成都双年展国际建筑展全纪录 / 支文军,戴春主编.-- 上海:同济大学出版社,2013.8

ISBN 978-7-5608-5215-7

I. ①建 II. ①支 ②戴 III. ①建筑设计—展览会—策划—成都市 IV. ①G245

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第153465号

书 名: 建筑策展—2011成都双年展国际建筑展全纪录

出 品 人: 支文军

责任编辑: 荆华

设 计: 《时代建筑》杂志

责任校对: 徐春莲

出版发行: 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn

(地址: 上海四平路1239号 邮编: 200092 电话: 021-65985622)

印 刷: 上海盛隆印务有限公司

经 销: 全国各地新华书店

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 17.5

印 数: 1-1100

字 数: 436000

版 次: 2013年9月第1版

印 次: 2013年9月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5608-5215-7

定 价: 188.00元

目 录

序

序一	吕澎	6
序二	伍江	8
序三	张永和	10

前言

前言	支文军	23
----	-----	----

I 双年展 27

1.1 关于双年展	29
1.2 双年展中的建筑展	31

2 2011成都双年展国际建筑展 35

2.1 主题	37
2.2 策展理念	43
2.3 策展团队应对策略	44

3 参展人邀请及作品选择 55

3.1 展览板块划分	57
3.2 邀请原则	64
3.3 操作及参展人选定	64
3.4 参展作品评议与反馈	70
3.5 学生竞赛的发布、报名及收稿	70

4 展览展场展务 95

4.1 展场考察及选定	97
4.2 展场设计与展位设计	100
4.3 展场施工	112
4.4 撤展恢复展场	137

5 展览的学术活动	151
5.1 策划案	153
5.2 前期演讲	161
5.3 前期现场调研及学术活动	163
5.4 参展作品评议及学生竞赛评审	168
5.5 开幕式论坛	172
5.6 展览期间的现场活动	181
5.7 展览结束后的学术活动	182
6 展览的宣传推广	185
6.1 建筑展宣传	187
6.2 VI设计	198
7 展览出版物	209
8 展务	223
8.1 与双年展组委会沟通协调	225
8.2 展品制作、运输及通关	233
8.3 志愿者招募	233
8.4 展览期间展场维护	244
9 展览公关	255
10 展览总结	263
10.1 专业评价和市民认可	265
10.2 建筑展的呈现	265
10.3 待改进	265
11 附录	267
11.1 策展大事记	269
11.2 策展团队简介	270
12 后记	273

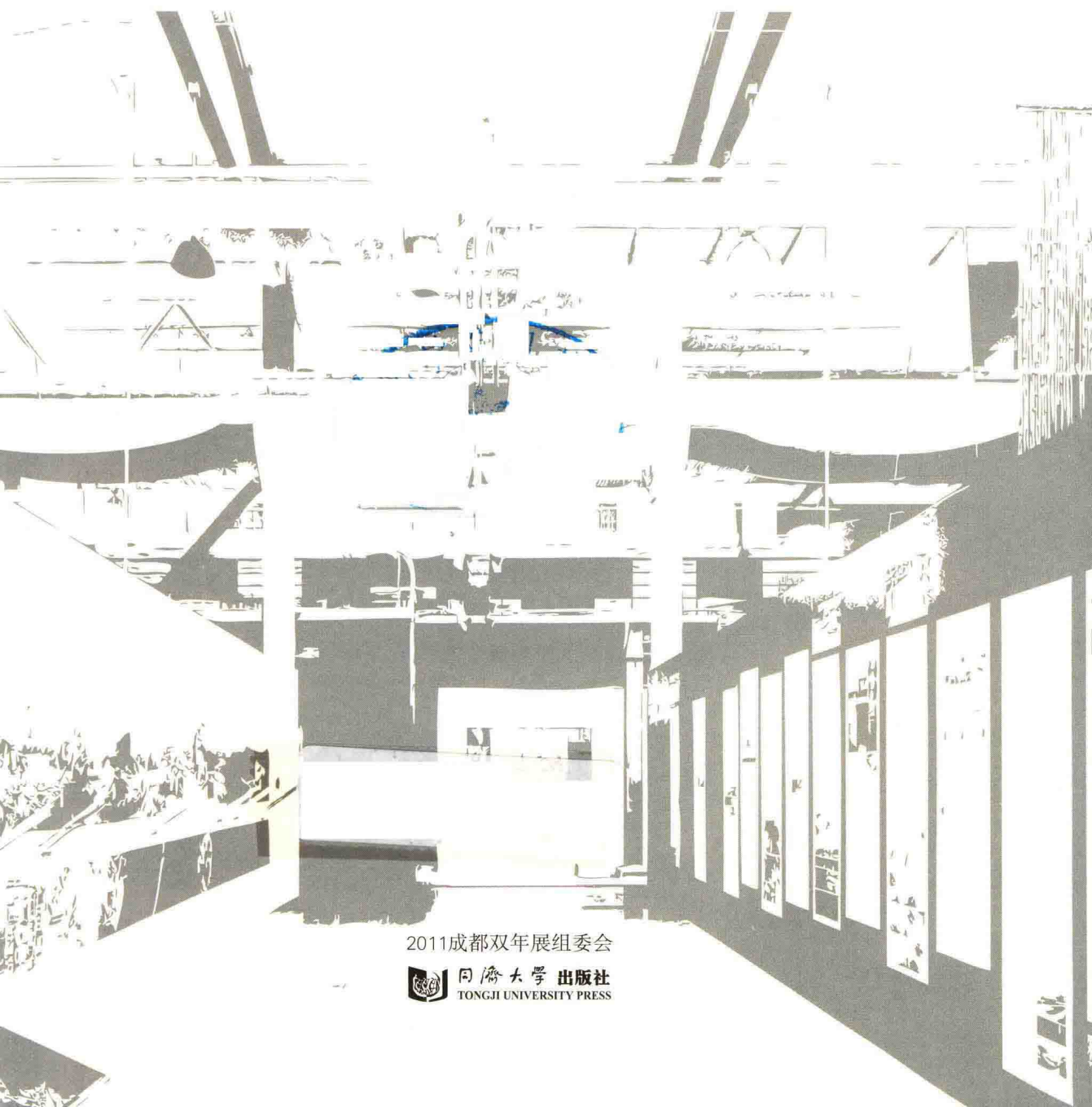
建筑策展

2011成都双年展国际建筑展全记录

Curating Architecture

2011 Chengdu Biennnale International Architecture Exhibition

支文军 戴春 主编



2011成都双年展组委会



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

目 录

序

序一	吕澎	6
序二	伍江	8
序三	张永和	10

前言

前言	支文军	23
----	-----	----

I 双年展 27

1.1 关于双年展	29
1.2 双年展中的建筑展	31

2 2011成都双年展国际建筑展 35

2.1 主题	37
2.2 策展理念	43
2.3 策展团队应对策略	44

3 参展人邀请及作品选择 55

3.1 展览板块划分	57
3.2 邀请原则	64
3.3 操作及参展人选定	64
3.4 参展作品评议与反馈	70
3.5 学生竞赛的发布、报名及收稿	70

4 展览展场展务 95

4.1 展场考察及选定	97
4.2 展场设计与展位设计	100
4.3 展场施工	112
4.4 撤展恢复展场	137

5 展览的学术活动	151
5.1 策划案	153
5.2 前期演讲	161
5.3 前期现场调研及学术活动	163
5.4 参展作品评议及学生竞赛评审	168
5.5 开幕式论坛	172
5.6 展览期间的现场活动	181
5.7 展览结束后的学术活动	182
6 展览的宣传推广	185
6.1 建筑展宣传	187
6.2 VI设计	198
7 展览出版物	209
8 展务	223
8.1 与双年展组委会沟通协调	225
8.2 展品制作、运输及通关	233
8.3 志愿者招募	233
8.4 展览期间展场维护	244
9 展览公关	255
10 展览总结	263
10.1 专业评价和市民认可	265
10.2 建筑展的呈现	265
10.3 待改进	265
11 附录	267
11.1 策展大事记	269
11.2 策展团队简介	270
12 后记	273

序一

物色

刘勰在《文心雕龙·物色》篇中写道：“写气图貌，既随物以婉转，属采附声，亦与心而徘徊。”“随物婉转”、“与心徘徊”是在揭示创造中主客体之间的相互关系，也是物质与精神的相互补充、相互配合。

绵延

柏格森（Henri Bergson, 1859—1941）提出的通过直觉体验到的时间，即“心理时间”，是相对于用钟表度量的“空间时间”而言。“绵延”作为真正的时间，柏格森认为唯有在不断积累的记忆中方有可能存在，其要义在于不断地流动和变化。

物色·绵延

2011 成都双年展是在成都着力打造“世界现代田园城市”的背景下举办的一个现代性展览。“田园城市”首先指向了两个相互关联的层面：一个物质层面，一个精神层面。英国人埃比尼泽·霍华德（Ebenezer Howard, 1850—1928）在《明日的田园城市》（*Garden Cities of To-morrow*）一书中提到：“我们是否能够建立一种社会，使人人享有艺术和文化，并以某些伟大的精神目标支配着人类的生活？”

“田园城市”并非只是一个城市形式，还被寄望有一个城市精神与之相匹配。这也完全符合中国人天人合一的思想。刘勰在《文心雕龙》的《物色》篇中提出“随物婉转”、“与心徘徊”，就是物质与精神的相互补充、相互配合。“田园城市”要求我们，不能只看到城市在时间中的空间变化，还应看到观念之间就如同物质对象之间一样也存在着同样明确的区别，这样把思想同化为物体其实就是把不占空间的存在作为空间来理解。并且，两种空间“具体绵

吕澎

2011成都双年展总策
展人

延的各种因素是相互渗透的”（柏格森）。在后现代文化理论中，绵延在不可见层面上的变化比在可见层面上的变化更为惊人。

“2011 成都双年展”的主题定为“物色·绵延”，正是意在向人们表明：田园城市是可见的空间变化，“绵延”正是对这一空间起着根本性作用的文化、艺术等空间的不可见层面的提示。“物色·绵延”之“物色”即是在人类意识中对“田园城市”的呼应，这里的“绵延”意指传统的过去性以及当下性的存在。“物色”借中国词汇，与建筑展的“物我之境”及设计展的“谋断有道”相契合；“绵延”在现代艺术理论中占有重要地位，在此与艺术展之“溪山清远”的古今之思相暗合。同时，“物色”与“绵延”的中西合璧、古今相交、巧妙互渗，作为成都举办的双年展主题，又共同构成了对成都打造“世界现代田园城市”的真实而有力的注解与呼应。

序二

本届成都双年展的国际建筑展以田园城市为题，向世人展示了当代国内外建筑师对理想城市与理想建筑的思考。田园城市是人类一个多世纪以来对理想生活空间的愿景，也是面对越来越严重的城市病而产生的理想追求。我们不去探讨如今成都建设田园城市的真正内涵与真实动机，却有必要了解当代国内外建筑师、规划师对这一主题的不同理解。在今天这个文化多元化的时代，本来就不应存在对同一主题的统一见解。可以说，各种见解越多越不统一，可能我们与我们想要追求的目标的距离就会越近。事实上，在田园城市概念产生后的一个多世纪以来，对于田园城市的诠释就一直存在极大差异，关于田园城市的定义在不同的时代和不同的文化背景下一直有着全然不同的理解。读者会很容易地从本届国际建筑展的作品中看到这种认识与理解的差异。这是一次国际化程度很高的展览，也是一次很年轻的展览。来自国外的参展建筑师占到三分之一以上，新生代建筑师更是居绝对优势。他们的作品所体现的理念直接反映了当代世界各国建筑师特别是年轻一代建筑师对田园城市这一主题的多元化思考。相信这些五彩缤纷、令人眼花缭乱的探索会让我们的城市发展决策者更理性、更睿智地从过于政治化和商业化的概念中去玩味、去拿捏理想城市的愿景与本意。这是一次组织得相当周到的展览。几个板块被设计得井井有条又环环相扣，策展人的构思与意图清晰可见。与纯形式艺术相比，建筑展要么因表达过于专业化（更确切地说是过于职业化）而受者寥寥，可看性差；要么因过于表现其“艺术性”而往往让建筑业内笑为纸上谈兵而不屑。敢于在艺术双年展中策划建筑展本身就需要很大的勇气（在这里不是指那些展览捐客的无知无畏）。学术性、专业性、艺术性在这次展览中浑然一体。这也是一次具有很强学术性的展览。如今充斥商业味的售楼推销式的建筑展览到处可见，受众在展览中既看不到建筑师的艺术思考和技术追求，也看不到建筑师高度专业化的职业训练，建筑思辨的成果往往成为媒体广告中售楼推销的噱头。而这次展览的

伍江

2011成都双年展学术
委员会主任。
同济大学副校长

策展人力图将建筑业内最前沿的专业思考带给受众，从文献展中对百年来建筑界学术思考的回顾，到作品展中当代建筑师的当下诠释；从实践成果展中建筑师的专业追求，到学生竞赛展中更新一代的专业思考，给受众提供了一场全景式的建筑学术展示。这次国际建筑展由同济大学《时代建筑》编辑部这一支专业素养极强的团队策展，充分发挥了专业的学术优势和媒体的传播优势，为我国建筑展览探索了一个新的策展模式。相信本届成都双年展一定会因此而更加亮丽，也相信成都双年展一定会越办越好，成为享誉世界的展览品牌。

序三

我一直对城市郊区化的问题感兴趣。城市郊区化对中国城市的影响是非常深远的，因为许多中国城市在它们的内部，而不仅是外围存在郊区化的倾向。市内郊区化除了与建筑本身的诸多问题有直接关联外，还涉及更多更为宏观的城市议题。100多年前，霍华德提出田园城市的理论，探究解决城市发展中的现实问题的途径。时至今日，从建筑到城市研究的多个领域，已对田园城市的概念进行过研究、讨论和实践。在当代中国，随着城市化进程的不断加速，对城市的研究愈显必要和紧迫。近年来，城市中大量、快速形成的新事物、新思想，使城市成为当代文化研究的平台。城市的意义比以往都更清晰。“2011年成都双年展国际建筑展”以成都这个中国西部城市为平台，通过文化、艺术、建筑乃至生态、农业、区域经济与就业等各种领域的表述共同诠释田园城市的话题，从实践到理论来探讨如何刺激、引导这个城市甚至区域的发展。在国际建筑展的参展作品中，大致可以看到三种研究方向。一是立足城市发展。这些参展作品正视全球化与城市化的现实，在城市建设中的不同操作层面探讨田园城市的多种可能。例如，在城市外围促进生态资源保护、提升城市公共空间品质、用新型农业包围城市等；在城市内部，则在保护与更新老城历史地区的过程中诠释田园的生态含义和可持续发展的内涵。二是着眼于田园。面对都市圈外正在经受城市化冲击的城郊和乡村地带，有一部分参展作品选择的方式是引入城市的积极影响，催生新的生活生产形态。对于尚未迎来标准化城市开发的乡村，有建筑师提出在保留农业耕地的基础上开发新区的模式。也有扎根乡村的艺术聚落已处于生长过程中，可期形成立足当代的产业区。面对土地从农村到城市的根本转变，有研究者提出通过公共场所来适应生活方式的变迁。三是回到建筑本体。在广泛交叉及跨学科的研究背景下，这些参展作品更为强调建筑学自身的核心命题。建筑师从局部或片段出发，进而影响整体或宏观的城市，表达他们对城市的关注和思考，探索结合景观的设计方法和语言。成都

张永和

2011成都双年展国际建筑展学术委员会主任；
非常建筑主持建筑师；
美国麻省理工学院
(MIT) 终身教授（前
建筑系系主任）

作为中国探索城乡统筹发展的一个代表城市，有它独特的历史传统和发展现实，在这一背景下提出的建设“世界现代田园城市”构想，可以说是当代中国城市延续并丰富田园城市的研究、寻求当代城市问题的对策、探讨未来城市的发展走向的一次集体尝试。国际建筑展则对中国当代城市和建筑发展的现实进行批判性反思，并在国际视野中探讨中国“田园城市”的理想模式和现实路径。

